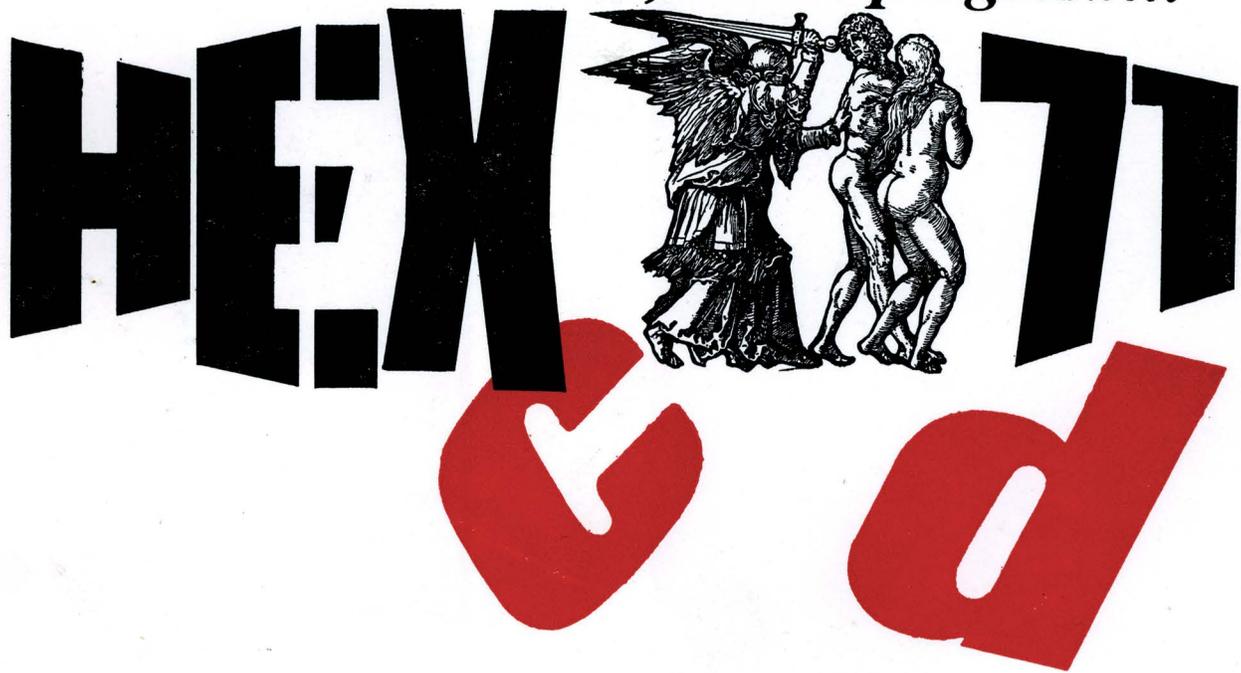




*eso sí, la más peligrosa...*



# cayc



un arte de sistemas  
concretado como objeto

argentina  
buenos aires  
566-8046  
elpidio gonzález 4070  
centro de arte y comunicación

\*

En el Centro de Arte y Comunicación (CAYC) de Viamonte 452 de Buenos Aires, desde el mes de Diciembre '72 hasta Marzo '73 se expone la muestra "EL GRUPO DE LOS TRECE EN ARTE DE SISTEMAS". Esta agrupación se formó dentro del mismo CAYC y sumó a artistas que expusieron en algunos casos, desde la fundación del referido Centro y otros que se fueron agregando posteriormente. Lo constituyen: JACQUES BEDEL, LUIS BENEDIT, GREGORIO DUJOVNY, CARLOS GINZBURG, VICTOR GRIPPO, JORGE GONZÁLEZ MIR, JORGE GLUSBERG, VICENTE MAROTTA, LUIS PAZOS, ALBERTO PELLEGRINO, ALFREDO PORTILLOS, JUAN CARLOS ROMERO, JULIO TEICH y HORACIO ZABALA (la suma de los apellidos son 14, y no termine de extrañarse el lector, agregue a HEBE CONTE y tendrá 15!). Desde el principio diremos que todos los expositores, con variantes que se analizarán, constriñen la esfera de sus trabajos al concepto del ARTE DE SISTEMAS acuñado por JORGE GLUSBERG en Argentina (a pesar de todo y todos), denominando así una forma determinada de producir una obra, con técnicas especiales que permitan una cierta característica "seriada" o posible y pasible de multiplicar y además, porque los contenidos (a nivel conceptual) parten de SISTEMAS que los realizadores toman de "sistematizaciones" provenientes de otras disciplinas.

En la introducción del catálogo de la exposición "ARTE DE SISTEMAS" Museo de Arte Moderno de Buenos Aires - Julio '71 escrito por el propio Glusberg leemos : "... Aprovechando la metodología de la ciencia, sus posibilidades de abstracción y modelización es posible profundizar acerca de estas experiencias creadoras, estudiando sus resultados como funciones variables dentro de la sociedad, como operaciones y no como elementos simples y explícitos..." y luego: "... El estudio de estas experiencias presupone enlaces interdisciplinarios con redes teóricas bien diferentes. Cada proposición puede estar incluida en sistemas distintos, pero casi siempre será posible encontrar mecanismos que medien entre dichos sistemas y puedan transformar un evento de un sistema en otro ...". Con este grupo la Argentina se suma o suma a la vanguardia internacional un arte que sin dudas, ha modificado con sus propuestas novísimas las relaciones espectador-obra-realizador-entorno-sociedad. Y por vez primera en la vanguardia argentina aparecen nombres que en sus curriculum-vitae no denuncian antecedentes académicos o estrictamente artísticos, un avance que posibilita la ampliación del campo ACTIVO rompiendo así la PASIVIDAD de hasta no pocos años y a la cual estaba sentenciado apriorísticamente el observador.

#### EL ARTE DE SISTEMAS ES UN ARTE CONCEPTUAL ?

Estrictamente en cuanto a definición pensamos que no, pero indudablemente muchas propuestas basadas en sistemas especiales de comunicación nos permiten pensar que sí. Si bien, como se puede observar en la exposición que nos ocupa, lo documental (vía-fotográfica principalmente) impera en muchos de los participantes, es indudable que existe y se demuestra una necesidad de OBJETIVAR lo propuesto por vía literaria. Pero tampoco es algo independiente, creemos que hay una especie de mutuo acuerdo silencioso (una lectura subterránea) entre lo propuesto y lo objetivado (podría ser por vía-elementos concretos o por vía-documental-fotográfica) así como una interrelación que se encadena resueltamente en las últimas tendencias-vistas en Europa (apuntamos Europa no con sentido colonialista sino con carácter nacional, porque de las comparaciones muchas veces comprobamos la antelación argentina a muchas experiencias vanguardistas internacionales). Así lo certifica el artículo de CATHERINE MILLET "EL ARTE CONCEPTUAL COMO SEMIOTICA DEL ARTE" (ver: VH 101 - número 3/ Otoño 1970 - París) del cual señalamos el siguiente párrafo:

"... El término "CONCEPTUAL" no se limita a calificar un tipo de obras que renunciaron al OBJETO o completamente independiente de la presentación concreta que ahí resulta. Primeramente, numerosos artistas conceptuales utilizan aún objetos y hasta objetos que todavía podríamos llamar "cuadros" ...."

Y prosigue:

"... El arte conceptual no significa reducción de la obra a una idea, a un concepto, sino "idea" del arte, "concepto" del arte ..."; "...es cómodo en efecto, reemplazar el objeto por la frase que lo describe, el gesto por la invitación a realizarlo y creer que aquéllo que no es más que una variante en los acontecimientos artísticos puede ocupar el lugar de cambio.

# cayc

argentina

buenos aires

566-8046

elpidio gonzález 4070

centro de arte y comunicación

\*

Sin adherir totalmente a lo expresado por C. MILLET, no olvidamos que la revista en la cual escribe está en el abastecimiento de un sistema regular de comunicación y difusión del arte a nivel de MERCADO, es indudable que si bien no debemos tomar el sentido que le dá la articulista a la NECESARIA-PARTICIPACION-DEL OBJETO (fundamental elemento para la existencia del negocio del arte), ésta existe. Haciendo extensivo al arte de sistemas, encontramos más lógico el USO DEL OBJETO, señalando que nunca fué negado como elemento fundamental en algunas de sus experiencias, insistimos en que el ARTE DE SISTEMAS no es proposición única para leer, sino que es un intercambio, un apuntalamiento entre propuesta literaria y propuesta documentada (fotografía, films, reproducción, afiche) o plástica (objeto), lo que genera una NUEVA LECTURA dentro del fenómeno de las actuales propuestas de creación. Un lenguaje a descifrar y un tomar elementos que desarrollan otra instancia espacial y que obliga al "LECTOR" a un juego incesante de detenciones, participaciones, modificaciones y meditaciones constantes que darán un RESULTADO FINAL, SU resultado final.

## LOS TRABAJOS

Por el carácter periodístico de la nota, no nos podremos referir caso por caso, en relación a cada realizador/participante, ni a cada realización, tomaremos en síntesis sub-grupos y dentro de éstos a aquellos autores que tipifican mejor una ACTITUD y una línea teórica asimilable al ARTE DE SISTEMAS o que puedan evadirse hacia atrás o hacia adelante del mismo. PRIMERO SUB-GRUPO: los que OBJETIVAN son: Bedel, Benedit, Dujovny, Ginzburg, Grippo, Bertetche-Glusberg, Marotta, González Mir, Pellegrino, Conte-Portillos y Zabala. SEGUNDO SUB-GRUPO: los que proponen sus trabajos vía-"fenómeno de la lectura-literaria": González Mir, Pellegrino, Conte-Portillos, y Romero y TERCER SUB-GRUPO: los marginados: Luis Pazos, por la aplicación de un doble-fenómeno dividido en dos formas temporales y, JULIO TEICH el más influenciado por la aventura-irónica dadaísta. En el primer sub-grupo se evidencia la superioridad de la "LECTURA PLASTICA", sobre la "LECTURA-LITERARIA", aunque la literatura se convierta en muchas experiencias en fundamental dato para la congruencia y comunicación de la propuesta, por caso la "Polarización de la Luz", de Dujovny; "El modelo reducido" de Carlos Ginzburg; "Todo en marcha" de Grippo. La propuesta de ALBERTO PELLEGRINO es clave para desarrollar el concepto de este sub-grupo a vista del analizador. Es indudable que sin el texto la interpretación-libre de esos globos apretados en tal forma que no permite su funcionalidad (elevarse), se hace borrosa. Si bien surge inmediatamente la ironía gruesa captable por mayorías, su texto se convierte en APOYATURA FUNDAMENTAL para la profundización del observador, lo transcribimos: "La idea es desarrollar, a partir del concepto de comprensión y tracción, una serie de trabajos que se potencien y reafirmen entre sí permitiendo al espectador-participador volcar lo subjetivo, incorporar lo objetivo e interrelacionarlos. Estimulando el autocuestionamiento y la reflexión. Esto pone en juego su realidad, la mía y la de los otros, en el lugar común donde todos formamos la trama estructural de la realidad social".

Estarían estas experiencias atadas al concepto de C. MILLET, recordemos: "... El término "CONCEPTUAL" no se limita a calificar un tipo de obras que renunciaron al OBJETO o completamente independiente de la presentación concreta que ahí resulta..." En cuanto a la "OBRA" (no propuesta) de HEBE CONTE y ALFREDO PORTILLOS la señalamos como la "objetivación" de la propuesta a nivel de OBRA. Tradicionalmente hablando, si nos referíamos únicamente a las tendencias ya aceptadas del arte contemporáneo lo ubicaríamos como una "AMBIENTACION", ya que "LOS PUNTOS TOPES ALCANZADOS POR LA MAREA HUMANA (SIGLO XX) BAJO LA FUERZA DE ATRACCION DE UN SIMBOLO" (tal su título) están explícitos e implícitos dentro de la forma de presentación. No dudamos que es la más deslumbrante, la más estudiada y la que más impacta al visitante. Una "obra brillante" para durar, nos quedamos con la "fragilidad" temporaria de las ACCIONES-HOY y que en la mayoría del Grupo de los Trece (formado por 15) empieza a ser una concreta realidad.

# cayc

argentina

buenos aires

566-8046

elpidio gonzález 4070

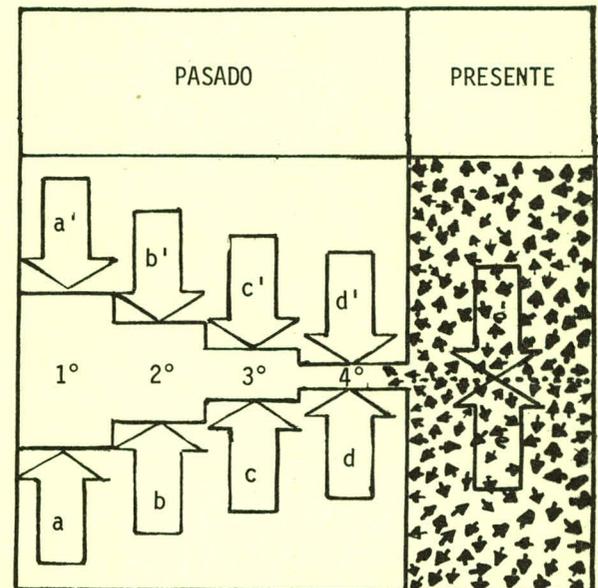
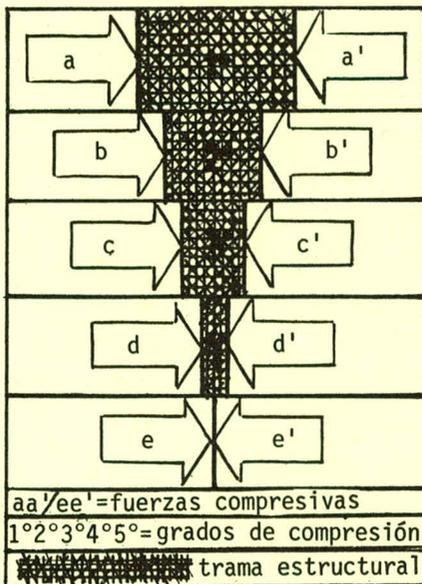
centro de arte y comunicación

No nos extrañemos que en el SEGUNDO SUB-GRUPO que correspondería a los que "proponen vía lectura literaria" situemos algunos apellidos ya alistados en el PRIMER SUB-GRUPO. Es el resultado de que varios de los presentantes lo hacen con más de un trabajo. Nos apresuramos a quitar del pequeño bloque un nombre: JUAN CARLOS ROMERO. Su propuesta es conceptual-pura. Basada en un sistema de lectura-literaria nos proporciona la información de un hecho del cual tomamos conciencia crítica y presentado bajo un "código gráfico" en base a tipografía y diagramación en espacios analizados a los fines de su clara lectura respetándose el "ángulo óptico". Dos de sus tres títulos son ejemplificadores: "Tres situaciones de la vida cotidiana: Para una cripto-lectura"; y "Tres situaciones de la vida cotidiana: Para una lectura directa"...

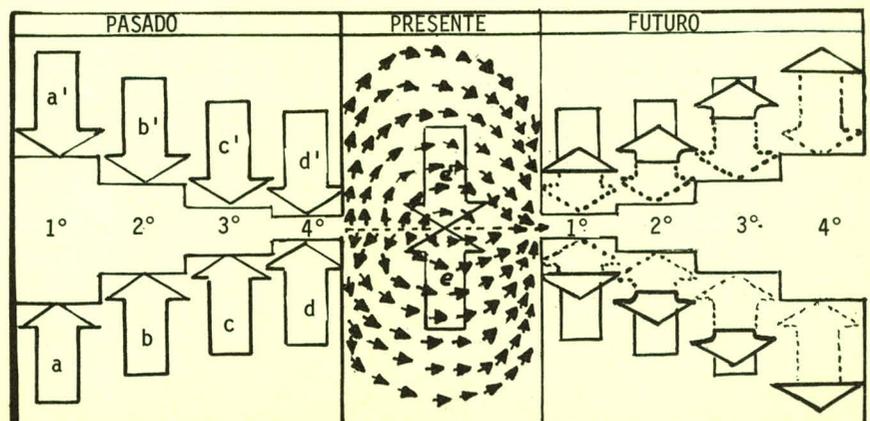
Ubicado Julio Teich en un dadá./tardío, nos resta introducirnos al otro marginal, Luis Pazos. Su proyecto/obra "La ciudad poseída por los Demonios - Fase 1 y Fase 2". Esta clasificación nos delata la doble-literatura utilizada en concepto temporal, la propuesta literaria se basa en una crónica del año 1634 (Fase 1), y la actualización (Fase 2) es la "concreción de la propuesta en el año 1972/73". Por qué se llegó a reducir a escombros a la ciudad de Loudon en 1634? Leamos las comprobaciones de los espías con respecto a sus habitantes: -Acerbas críticas a la persona del Monarca; - Apaleamiento y escarnio de los recaudadores de impuestos; - Negativa a ingresar a las filas del Ejército Real; - Ocultamiento de cosechas; - Suministro ilegal de ropas y alimentos a los proscritos; - Otros actos diversos de desacato a la autoridad... A esta altura el lector, no con mucha suspicacia, encontrará ciertos parangones... Pero además de la exigencia de esa doble-propuesta que genera la doble-lectura, Pazos aplica dos tiempos diferentes de su obra. Existe una obra estática otra dinámica. Dos tiempos perfectamente identificables, dados por la reserva en la "ambientación" de una silla vacía (1973) entre dos sillas ocupadas por inquisidores (1634) y la utilización por el propio Pazos en ciertas circunstancias como inquisidor 1973, de esa silla desocupada. Un doble juego, estático-dinámico sumado a la atemporalidad de la tortuga.



Las fuerzas  $e$  y  $e'$  ejercen el máximo de presión, llevando a situación límite a la estructura presionada y provocando un desbordamiento - no encausado -. Dicho desborde plantea un estado caótico. Todo caos trae confusión y la confusión conduce a choques desgastadores entre los componentes desbordados conduciéndolos a la supuesta "salida" donde en realidad está la "entrada" a grados regresivos de compresión (4-3-2-1).



Pero si este desbordamiento no se caotiza, evitando la confusión, es factible que se encause hacia estados reales y progresivos de liberación. Produciéndose simultáneamente una conversión de las fuerzas compresivas ( $aa'$ - $bb'$ - $cc'$ - $dd'$ - $ee'$ ).



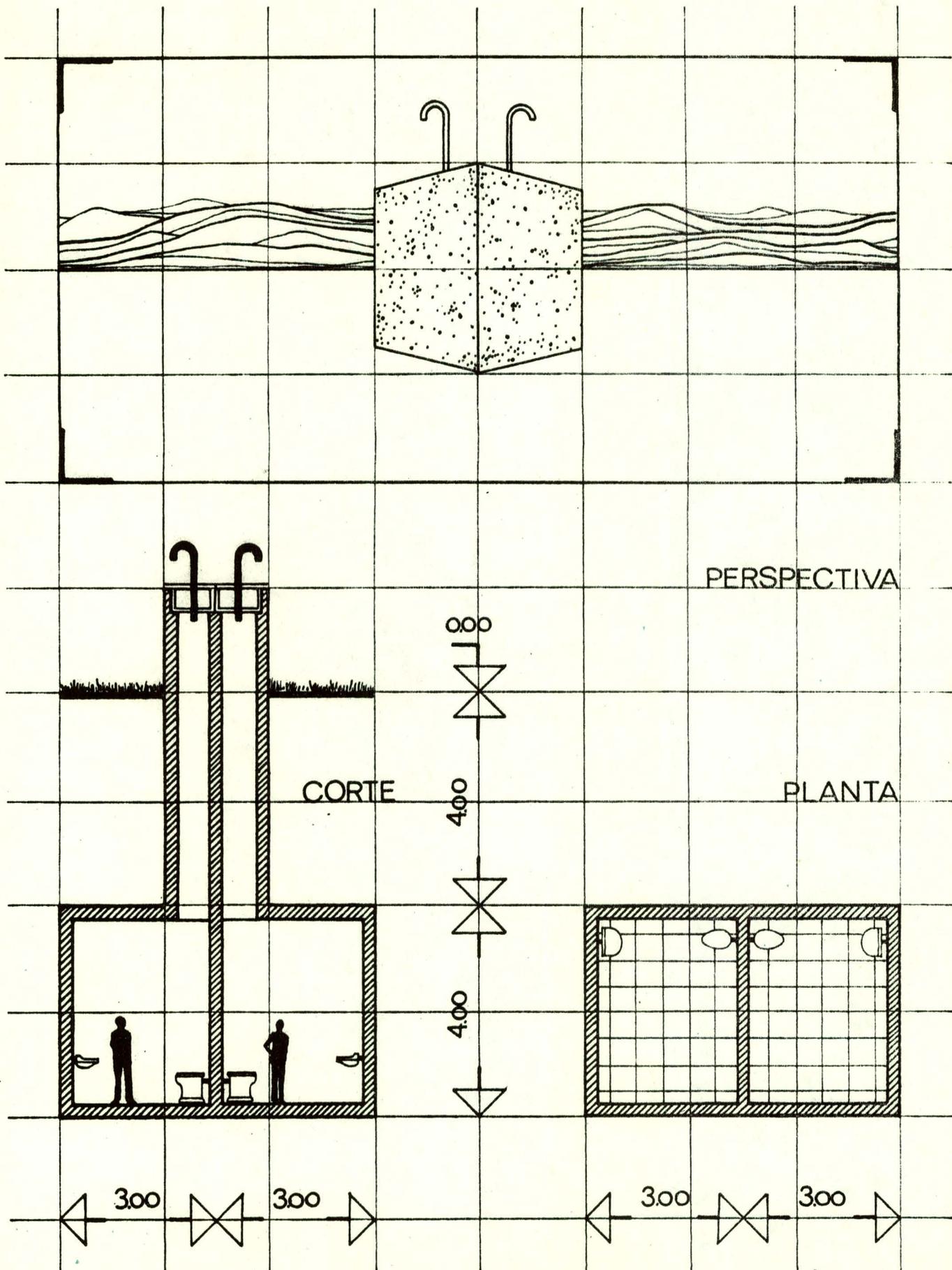
**EL ORIGEN DEL HOMBRE** voy a disfrazarme de mono  
y caminar por doquier llevando en la mano y  
exhibiendo al público el libro de Carlos Darwin  
"El Origen del Hombre".-

**EL ORIGEN DEL HOMBRE** voy a disfrazarme de mono  
y caminar por doquier llevando en la mano y  
exhibiendo al público el libro de Carlos Darwin  
"El Origen del Hombre".-

**EL SOL DE BARRO** voy a diseñar en el suelo con  
barro la figura del sol y voy a arrojarle arriba  
libros que versan sobre las culturas precolom-  
bino y la antropología de la pobreza, Ginzburg.

**EL ORIGEN DEL HOMBRE** voy a disfrazarme de mono  
y caminar por doquier llevando en la mano y  
exhibiendo al público el libro de Carlos Darwin  
"El Origen del Hombre".-

**EL ORIGEN DEL HOMBRE** voy a disfrazarme de mono  
y caminar por doquier llevando en la mano y  
exhibiendo al público el libro de Carlos Darwin  
"El Origen del Hombre".-



**INVENTARIO**

7 MUERTOS ✓

13 HERIDOS ✓

~~3~~ ~~2~~ DESAPARECIDOS ~~X~~

4 CAMIONES ✓

1 BAR ✓

1 CABINA TELEFONICA ✓

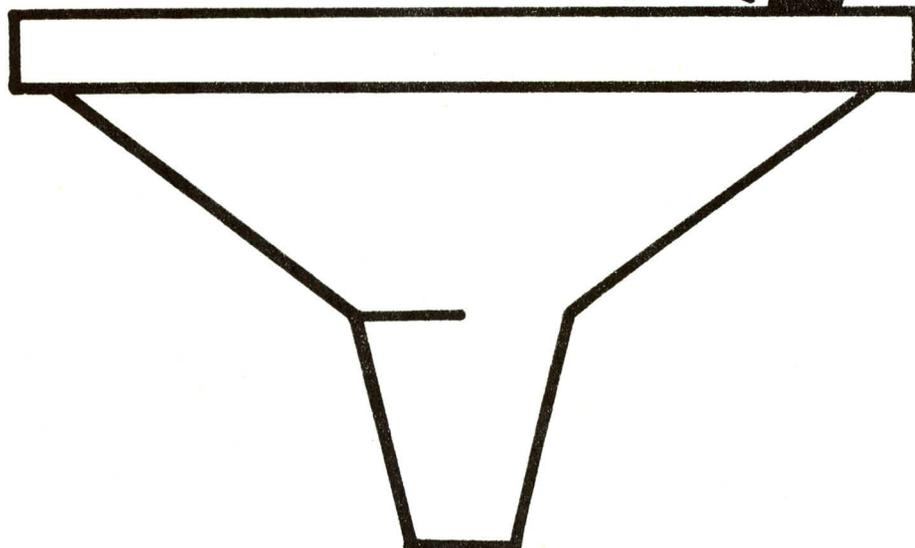
1 QUIOSCO ✓

5 VIVIENDAS ✓

1 HOSPICIO ✓

1 TEMPLO ✓

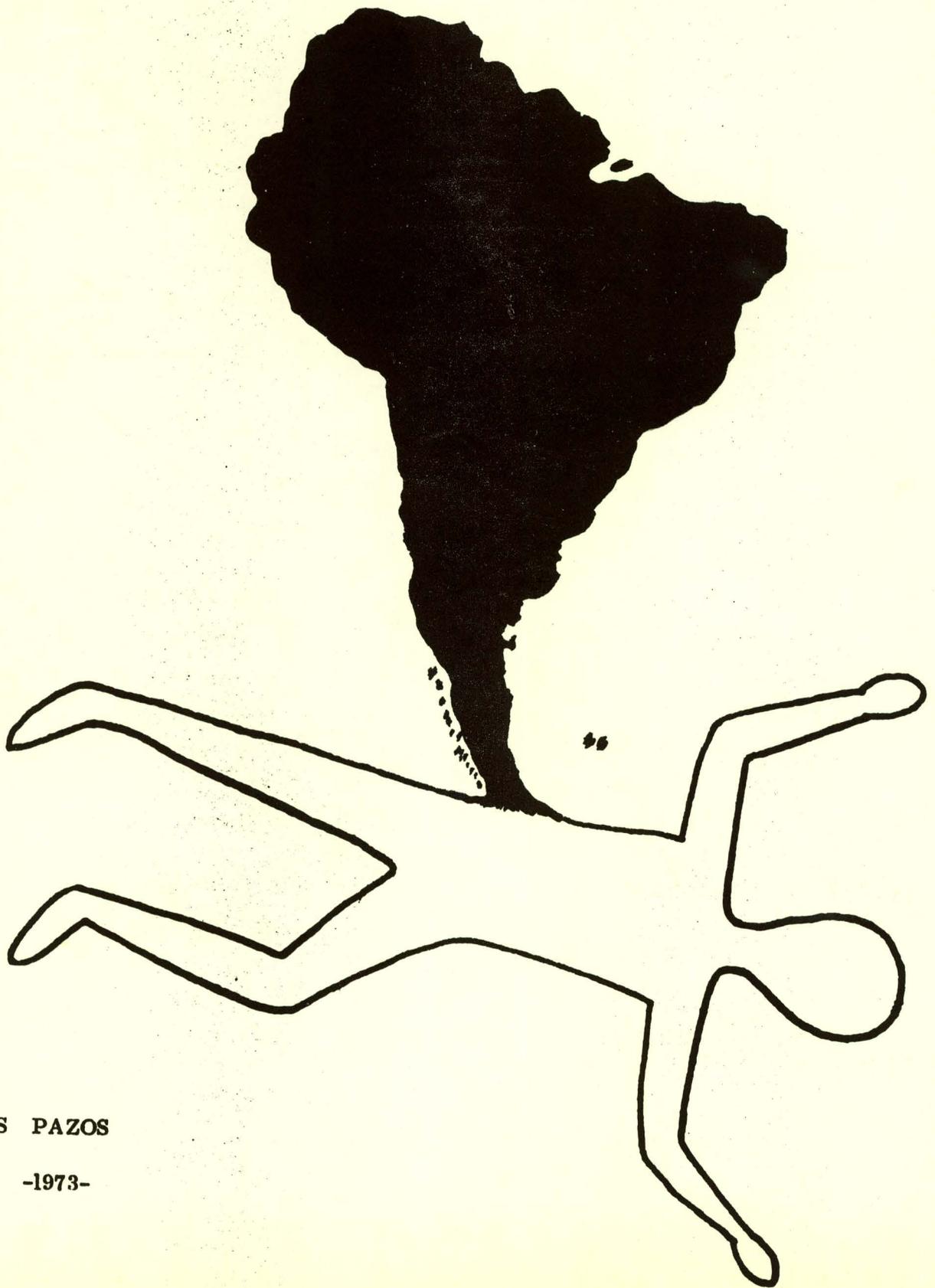
**INOCENTE**



**CULPABLE**

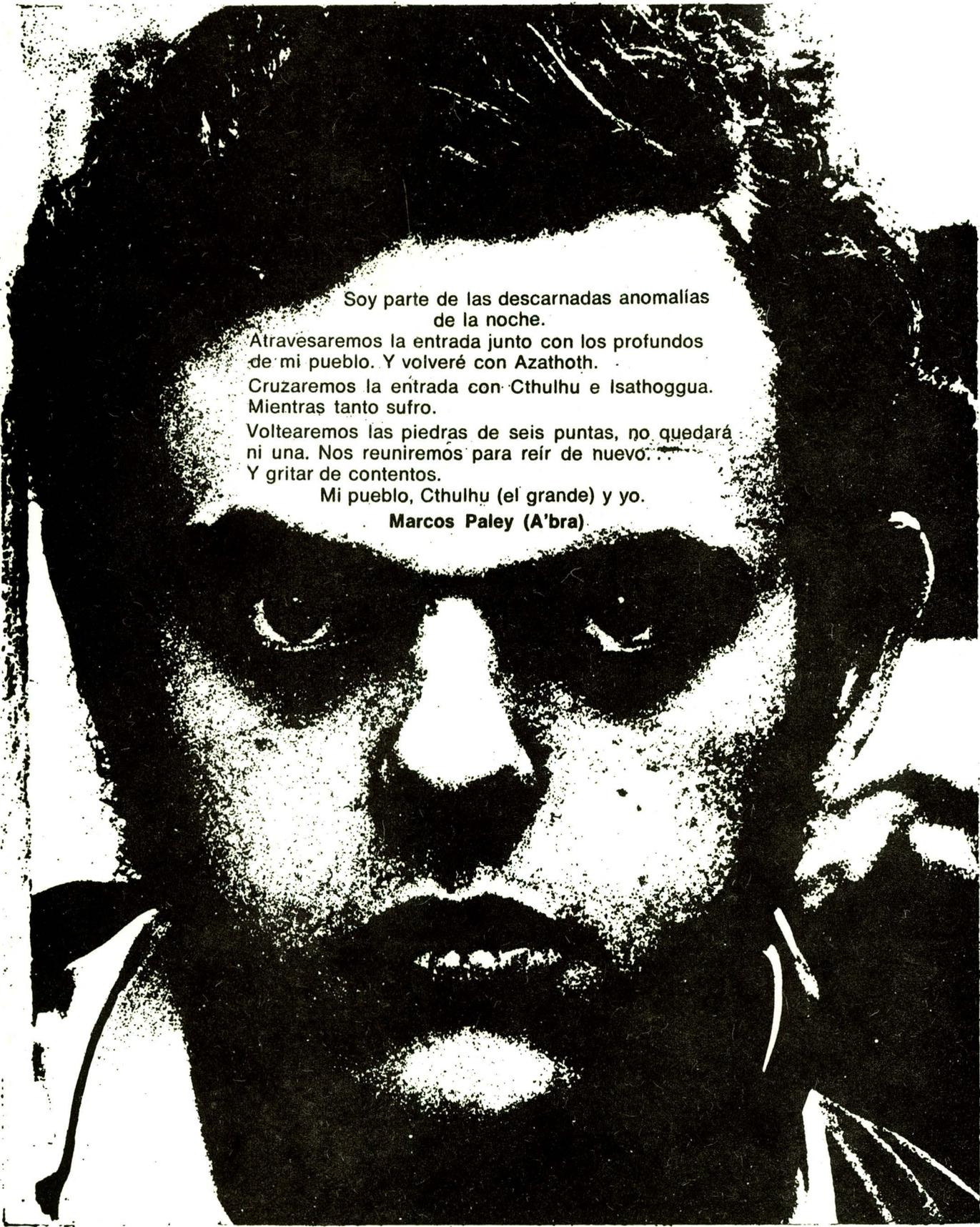


**LA LEY DE EMISIÓN**



LUIS PAZOS

HERIDA -1973-



Soy parte de las descarnadas anomalías  
de la noche.

Atravesaremos la entrada junto con los profundos  
de mi pueblo. Y volveré con Azathoth.

Cruzaremos la entrada con Cthulhu e Isathoggua.  
Mientras tanto sufro.

Voltearemos las piedras de seis puntas, no quedará  
ni una. Nos reuniremos para reír de nuevo.  
Y gritar de contentos.

Mi pueblo, Cthulhu (el grande) y yo.

**Marcos Paley (A'bra)**

Un libro se convierte en "best seller" internacional

Henry Bech, personaje creado por John Updike, narra sus desopilantes aventuras en los países socialistas

de Kruschew) con el objeto de cobrar sus derechos de autor en aquel país. La suma acreditada en su cuenta por las regalías literarias alcanzan a 1.420 rublos, es decir, según el cambio oficial, 1.500 dólares. Acompañado por la fiel traductora Ekaterina Alexandrovna, Bech trata de gastar la cuantiosa suma comprando cosas en los almacenes y tiendas. Pero los artículos son

de tan mala calidad que no sabe qué llevar. La compra es obligatoria dado que no puede sacar del país los rublos. La situación se torna de ridícula en angustiosa. Bech, por ejemplo, no puede adquirir una valija de cuero: todas las que encuentra son de cartón y en el débil artefacto debe introducir la enorme cantidad de libros obsequiados por los dirigentes de la

Unión de Escritores, souvenir y, sobre todo, las pieles compradas a último momento única forma de gastar el dinero inconvertible.

Entre las agudas observaciones que Updike hace de la vida soviética a través de su personaje se encuentra el silencio que reina en todo lo que respecta a Stalin. Cuando alguien tiene que referirse al difunto dictador lo ha-

ce con el pronombre él. En Georgia, lo llevan a visitar la tumba de la madre de Stalin pero la guía se refiere a ella mediante elipsis y peráfrasis que confunden aún más las cosas.

En otro pasaje del cuento Bech se traba en un regateo con un ciudadano moscovita que le propone comprarle la ropa que lleva puesta, un claro índice de que a pesar de la industrialización, los rusos por causa de la burocracia no han logrado acceder a una sociedad de consumo.

Bobochka y Mychkin, los dos funcionarios de la Unión de Escritores de la URSS encargados de organizar el itinerario de visitas, acumulan en los últimos días las manifestaciones culturales obligatorias: el programa se convierte en un verdadero martirio para el visitante quien debe soportar, discursos, lecturas de poemas y enormes sesiones de cine en las cuales todos los films presentan el mismo esquema sacado de los preceptos del realismo socialista.

El relato termina en el aeropuerto de Moscú, cuando el viajero debe tomar el avión de la Aeroflot (compañía de aviación soviética) que lo conducirá de vuelta a Occidente. La valija de cartón adquirida en una tienda estalla en medio de la pista despararramando los libros y las pieles.

Comenzó el festival cinematográfico de Venecia

VENECIA, 21. — En medio de largos postulados sobre la contribución a "una búsqueda coherente y apasionada por renovar el discurso cinematográfico" y la presentación del film Cabaret, fue inaugurada ayer la edición 33ª del festival veneciano.

En declaración a la prensa, Gian Luigi Rondi —director de la muestra— anticipó que espera "resultados positivos de este evento que no nació de decisiones autoritarias, con pocos films seleccionados, sino con muchos films válidos, elegidos desde perspectivas y concepciones diversas".

La selección de películas por el "comité de trabajo" y bajo el lema "Cine joven"

no fue —según los organizadores— un hecho formal, sino la individualización de una actitud ni perezosa ni débil; tampoco sometida a las exigencias de producción.

El objetivo de los seleccionadores es convertir a la reseña en un festival "al servicio de los autores que tienen una necesidad agresiva de decir algo en el terreno lingüístico, pero —sobre todo— en el ideológico". Así lo afirmaron en una declaración conjunta los directores y organizadores Alessandro Blasetti, Tommaso Chiaretti, De Sica, Cecchi D'Amico, Feliini, Guerrini, Rondi, Valvarana, Vigorelli Visconti, Zeffirelli y Zurlini.

Avisos Clasificados Especiales

VARIOS

PROPIEDADES

A A A CASA MAURY

Compro muebles, máquinas de coser, alfombras adornos. objetos varios.

Llamar a: 48-1977

FUTUROS PAPAS

No transmita sus dudas y temores a una nueva vida. Ponemos a su disposición, sentido humano y técnica científica. Su seguridad, hoy, es la salud de su futuro bebe, mañana.

46-1874

SE VENDE

RIÑON

Absoluta reserva

Sarmiento 2081

2º Cuerpo, 4º Piso, Depto. 49,

de 14 a 16 horas

AUDIO ESTEREO

Los mejores del mundo

Tenemos para Ud. un mundo maravilloso de sonidos. Amplificadores SANSUI y SANSUI SA 5002 de 50 W y

TASAMOS VENTA Y ALQUILER SIN CARGO

MARIANO PACHECO 46-0323 46-6130 49-2038

A DUEÑO NECESITAMOS

B. NORTE A BELGRANO 3 o 4 dormitorios, dep. serv., recep. Sin limitaciones de precio.

PARA SATISFACER NUMEROSOS PEDIDOS

MARIANO PACHECO Pasadísimo en campo 46-6130 — 46-0323 — 49-2038

ALQUILER

CONSULTORIOS, INSTALADOS MAIPU Y CORDOBA

Para médicos, odontólogos, otomatos, kinesiólogos y foniatras 2 salas de espera - 2 líneas telefónicas - música funcional

ACHAVAL RODRIGUEZ Y CIA 31-8465 22-2321

AVISOS CLASIFICADOS ESPECIALES

31-8883/8818



**LA VIOLENCIA**

**J. C. ROMERO**

**LA VIOLENCIA SE COMPONE DE CUATRO COSAS:**

**PESO - FUERZA - MOVIMIENTO - GOLPE**

**LA MAS PODEROSA DE ELLAS ES LA QUE MENOS DURACION TIENE**

- 1 - TODO PESO DESEA DESCENDER POR LA VIA MAS DIRECTA**
- 2 - EL PESO DESEA DURAR**
- 3 - EL PESO ES VENCIDO POR LA FUERZA**
- 4 - LA FUERZA ES UNA VIOLENCIA**
- 5 - LA LENTITUD LA ACRECIENTA, LA VELOCIDAD LA AGOTA**
- 6 - SU POTENCIA AUMENTA CON LOS OBSTACULOS**
- 7 - NADA SE MUEVE SIN LA FUERZA**
- 8 - LA FUERZA NACE DEL MOVIMIENTO - TIENE TRES OFICIOS: TIRAR - EMPUJAR - INMOVILIZAR**
- 9 - EL MOVIMIENTO NACE DE LA MUERTE DE LA FUERZA**
- 10 - EL GOLPE NACE DE LA MUERTE DEL MOVIMIENTO**
- 11 - EL GOLPE ES HIJO DEL MOVIMIENTO Y NIETO DE LA FUERZA**

**LEONARDO DE VINCI - BREVIARIOS - 1492**

**J. C. ROMERO**

**BS. AS. AGOSTO 1972**

